

Message Text

PAGE 01 NATO 03905 01 OF 03 161639Z

53

ACTION EUR-25

INFO OCT-01 ISO-00 LS-01 CIAE-00 DODE-00 PM-07 H-03 INR-11

L-03 NSAE-00 NSC-07 PA-04 RSC-01 PRS-01 SP-03 SS-20

USIA-15 ACDA-19 IO-14 TRSE-00 SAJ-01 CU-05 OIC-04

EURE-00 DRC-01 /146 W

----- 004446

P R 161400Z JUL 74

FM USMISSION NATO

TO SECSTATE WASHDC PRIORITY 6757

INFO ALL NATO CAPITALS 4236

US MISSION GENEVA PRIORITY 1928

US MISSION EC BRUSSELS 3976

AMEMBASSY MOSCOW

C O N F I D E N T I A L SECTION 1 OF 3 USNATO 3905

E.O. 11652: GDS

TAGS: NATO, PFOR, XG

SUBJECT: CSCE: EC-9 PAPER ON ESSENTIAL CSCE GOALS (FRENCH TEXT)

GENEVA FOR CSCE DEL

REF: USNATO 3900

TRANSMITTED BELOW IS THE FRENCH-LANGUAGE, ORIGINAL TEXT OF
THE EC-NINE PAPER ON ESSENTIAL CSCE GOALS. THE TEXT WAS DISTRIBUTED
TO NATO DELS BY FRENCH PERMREP ON JULY 15, AND AN INFORMAL ENGLISH
TRANSLATION WAS SENT TO ADDRESSEES IN REFTEL.

BEGIN TEXT:

A/ PREMIERE CORBEILLE

Q- DANS LE DOMAINE DES PRINCIPES ET DE LEUR APPLICATION,
LES OBJECTIFS ESSENTIELS DES NEUF SONT

CONFIDENTIAL

PAGE 02 NATO 03905 01 OF 03 161639Z

1. EVITER QUE "LA DECLARATION DES PRINCIPES/ PUISSE DEVENIR
UN INSTRUMENT DE CONFIRMATION ET DE CRISTALLISATION PURE ET
SIMPLE DES REALITES POLITICO-TERRITORIALES EUROPEENNES; MAINTENIR
CES DISPOSITIONS DANS LA LIGNE DU DROIT INTERNATIONAL GENERAL

EN VIGUEUR : ENTRE AUTRES IL S'AGIT D'EVITER QUE LA DECLARATION NE PUISSE ETRE CONSIDEREE COMME UN SUBSTITUT A UN TRAITE DE PAIX POUR L'ALLEMAGNE ET COMME UN OBSTACLE AUX PROGRES ULTERIEURS VERS L'UNIFICATION EUROPEENNE.

2. METTRE L'ACCENT PLUS QUE SUR L'ENONCIATION DE PRINCIPES ABSTRAITS, SUR LA NECESSITE DE LEUR APPLICATION ENTRE TOUS LES ETATS PARTICIPANTS ET SUR LES MANIERES CONCRETES DE FAVORISER UNE TELLE APPLICATION; FAIRE EN SORTE QUE LESDITS PRINCIPES ET LE PREAMBULE COMPORTENT DES FORMULATIONS REFLETANT LA CONCEPTION OCCIDENTALE DE LA DETENTE.

3. EN CE QUI CONCERNE LE PREMIER DE CES OBJECTIFS, LES RESULTATS MINIMA QU'IL FAUT ENCORE OBTENIR DANS L'ETAT ACTUEL DE LA NEGOCIATION SONT LES SUIVANTS:

A) UNE REDACTION EDEQUATE DE LA CLAUSE CONCERNANT LE CARACTERE LICITE DU CHANGEMENT PACIFIQUE DES FRONTIERES EN PARTICULIER CETTE CLAUSE DOIT:

I. TENIR COMPTE DU PRINCIPE AUQUEL CETTE PHRASE SERA FINALEMENT RATTACHEE,

II. ETRE STIPULEE COMME UNE REGLE GENERAL ET NON COMME UNE EXCEPTION A L'INVOLABILITE;

LA REFLEXION S'ORIENTE AUTOUR D'UNE FORMULE TELLE QUE: " CONFORMEMENT AU DROIT INTERNATIONAL, LES FRONTIERES PEUVENT ETRE MODIFIEES PAR DES MOYENS PACIFIQUES ET PAR VOIE D'ACCORD", OU COMME IL A AUSSI ETE SUGGERE "CONFORMEMENT AU DROIT INTERNATIONAL, LES ETATS PARTICIPANTS CONSIDERENT QUE LEURS FRONTIERES PEUVENT ETRE MODIFIEES PAR DES MOYENS PACIFIQUES ET PAR VOIE D'ACCORD".

B) UN ENONCE ADEQUAT DU PRINCIPE DES DROITS DE L'HOMME ET DES LIBERTES FONDAMENTALES; COMME MINIMUM IL DOIT:

CONFIDENTIAL

PAGE 03 NATO 03905 01 OF 03 161639Z

I. REAFFIRMER LE DOVIOIR DE CHAQUE ETAT INDIVIDUELLEMENT OU CONJOINTEMENT, DE RESPECTER ET PROMOUVOIR LES DROITS DE L'HOMME ET LES LIBERTES FONDAMENTALES;

II. NE CONTENIR AUCUNE RESTRICTION DIRECTE A CE DEVOIR,

III. MENTIONNER AU MOINS LES QUATRE LIBERTES INDIQUEES DANS LES RECOMMANDATIONS FINALES.

C) UNE DEFINITION ADEQUATE DU PRINCIPE DE L'AUTODETERMINATION, DANS LAQUELLE SOIT AU MOINS EXPRIME: "LE DROIT DE TOUS LES PEUPLES DE DETERMINER LEUR STATUT POLITIQUE INTERNE ET EXTERNE EN TOUTE LIBERTE ET SANS

INGERENCE EXTERIEURE ET DE POURSUIVRE LEUR DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE, SOCIAL ET CULTUREL".

D) UNE REDACTION DU PRINCIPE DE LA COOPERATION QUI NE PORTE PAS PREJUDICE AUX INTERETS DES NEUF DANS LA TROISIEME CORBEILLE.

E) L'INCLUSION D'UNE CLAUSE FINALE RELATIVE A L'UNITE ET A L'EGALITE DES PRINCIPES, AINSI QU'AU LIEN ENTRE EUX.

F) EVITER TOUTE FORMULE QUI PUISSE SANCTIONNER LA PRIMAUTE EN DROIT INTERNE SUR LES OBLIGATIONS INTERNATIONALES DES ETATS.

4. EN CE QUI CONCERNE LE DEUXIEME DES OBJECTIFS ENONCES PLUS HAUT, LES RESULTATS MINIMA QU'IL FAUT ENCORE VISER SONT LES SUIVANTS:

A) INCLURE PARMIS LES RESULTATS DE LA CONFERENCE DES CLAUSES APTES A CONTESTER LA THESE D'UNE APPLICATION DIFFERENTE DES PRINCIPES DANS LA COMMUNAUTE SOCIALISTE. A CETTE FIN, IL SEMBLE NECESSAIRE D'OBTENIR L'ESSENTIEL DU CONTENU DU QUATRIEME PARAGRAPHE DU PREAMBULE, DE L'INTRODUCTION AU DISPOSITIF DU PROJET FRANCAIS DE DECLARATION DES PRINCIPES ET DU PARAGRAPHE 12 DU DISPOSITIF, AINSI QUE FAIRE UNE PLACE A L'IDEE CONTENUE DANS LE PARAGRAPHE 3 DU PROJET ROUMAIN SUR L'APPLICATION DU PRINCIPE DE NON-RECOURS A LA FORCE.

CONFIDENTIAL

PAGE 04 NATO 03905 01 OF 03 161639Z

B) MAINTENIR AUTANT QUE POSSIBLE LA PLURALITE DES DOCUMENTS Y COMPRIS EN UTILISANT LE PROJET SUISSE DE RESOLUTION SUR LE REGLEMENT PACIFIQUE DES DIFFERENDS, POUR EVITER QUE LA "DECLARATION DES PRINCIPES" SOIT CONSIDEREE COMME LE DOCUMENT FONDAMENTAL DE LA CONFERENCE, CE QUI PLACERAIT EN DEUXIEME LIGNE TOUS LES TEXTES CONCERNANT L'APPLICATION DES PRINCIPES (ET PARTICULIEREMENT LES TEXTES ELABORES PAR LA DEUXIEME ET TROISIEME COMMISSION QUI REPRESENTENT ESSENTIELLEMENT L'APPLICATION DES PRINCIPES DU RESPECT DES DROITS DE L'HOMME ET DE LA COOPERATION).

CONFIDENTIAL

PAGE 01 NATO 03905 02 OF 03 161655Z

53

ACTION EUR-25

INFO OCT-01 ISO-00 EURE-00 LS-01 CIAE-00 DODE-00 PM-07

H-03 INR-11 L-03 NSAE-00 NSC-07 PA-04 RSC-01 PRS-01

SP-03 SS-20 USIA-15 ACDA-19 IO-14 TRSE-00 SAJ-01 CU-05

OIC-04 DRC-01 /146 W

----- 004658

P R 161400Z JUL 74
FM USMISSION NATO
TO SECSTATE WASHDC PRIORITY 6758
INFO ALL NATO CAPITALS 4237
US MISSION GENVERA PRIORITY 1929
US MISSION EC BRUSSELS 3977
AMEMBASSY MOSCOW

C O N F I D E N T I A L SECTION 2 OF 3 USNATO 3905

2. DANS LE DOMAINE DES MESURES DE CONFIANCE.

5. L'OBJECTIF QUE SE SONT FIXE LES NEUF DEMEURE VALABLE :
OBTENIR UNE RESOLUTION SEPARÉE SOULIGNANT L'IDEE QUE LES ASPECTS
POLITIQUES ET MILITAIRES DE LA SECURITE SONT COMPLEMENTAIRES.
POUR CE FAIRE UN ENGAGEMENT POLITIQUE, POSITIF ET PRECIS RELATIF
AUX MESURES DE CONFIANCE EST NECESSAIRE ET LA QUESTION NE DOIT
PAS ETRE REPORTEE POUR ETRE TRAITEE DANS LE CADRE DES SUITES
DE LA CONFERENCE.

6. LES NEGOCIATIONS N'AYANT PAS VERITABLEMENT COMMENCE SUR
CE SUJET, LES NEUF SE PENCHERONT SUR CETTE QUESTION DANS LA PERIODE
A VENIR AFIN DE PRECISER D'UNE PART LE CONTENU A OBTENIR POUR
LES DIFFERENTS ELEMENTS DES MESURES A ARRETER, ET D'AUTRE PART
L'IMPORTANCE RELATIVE QUE NOUS DEVONS ATTRIBUER A CES ELEMENTS.

B/ TROISIEME CORBEILLE

7. NOTRE OBJECTIF GENERAL EN COMMISSION III DOIT ETRE DE
CONTRIBUER A ABAISSER LES BARRIERES AUX CONTACTS ET COMMUNICATIONS
CONFIDENTIAL

PAGE 02 NATO 03905 02 OF 03 161655Z

A TRAVERS LES FRONTIERES. NOUS N'OBTIENDRONS PAS A CETTE
CONFERENCE TOUT CE QUE NOUS VOUDRIONS. AU MOINS EST-IL ESSENTIEL
DE NOUS ASSURER UNE BASE POUR EXERCER PAR LA SUITE, SUR L'UNION
SOVIETIQUE ET LES ETATS D'EUROPE ORIENTALE UNE PRESSION VISANT
A L'AMELIORATION CONTINUE DE LEURS PRATIQUES.

I. DANS CETTE PERSPECTIVE, NOS OBJECTIFS INTERMEDIAIRES,
APPROUVES LE 20 NOVEMBRE 1973 A COPENHAGUE PAR LES MINISTRES,
SONT DEPUIS LE DEBUT DE LA SECONDE PHASE LES SUIVANTS:

A) " DEFINIR DES ENGAGEMENTS DE PRINCIPE APPLICABLES AUX
DIFFERENTS SUJETS COUVERTS PAR LE MANDAT,

B) OBTENIR COMME PREMIER PAS, PAR DES MESURES CONCRETES,
UN CERTAIN DEGRE DE REALISATION, VARIABLE SELON LES SUJETS,

C) FAIRE RECONNAITRE QUE CES QUESTIONS SONT DES SUJETS
LEGITIMES DE DISCUSSION ENTRE ETATS".

9. EN CONSEQUENCE, NOUS DEVRIONS OBTENIR QUE LES DOCUMENTS ELABORES PAR CHAQUE SOUS-COMMISSION CONBINENT:

- A) L'AFFIRMATION DE BUTS A LONG TERME ET DE REGLES GENERALES, EXPLICITANT LES TERMES DU MANDAT QUE NOUS ESTIMONS ESSENTIELS,
- B) ET L'ADOPTION DE QUELQUES MESURES CONCRETES PROPRES A EN GARANTIR UNE PREMIERE APPLICATION.

10. POUR PRESERVER LA POSSIBILITE DE PROGRES DANS L'AVENIR, LES NEUF ATTACHENT EN OUTRE UNE IMPORTANCE PRIMORDIALE A CE QUE LES TEXTES AGREES REPENDENT AUX CONDITIONS SUIVANTES:

- A) NE PAS IMPLIQUER L-ACCEPTATION DES OBSTACLES MAINTENUS PAR L'EST;
- B) NE PAS CONTENIR DE FORMULATIONS RESTRICTIVES QUI RENDRAIENT PLUS DIFFICILE NOTRE INSISTANCE POUR AMELIORER PROGRESSIVEMENT CE QUI N'A PAS ETE AGREE;
- C) NE PAS POUVOIR SERVIR, MEME IMPLICITEMENT, DE PRETEXTE A FREINER LA POURSUITE OU LE DEVELOPPEMENT DES PRATIQUES PLUS CONFIDENTIAL

PAGE 03 NATO 03905 02 OF 03 161655Z

LIBERALES DEJA EN VIGUEUR DANS CERTAINS PAYS D'EUROPE ORIENTALE.

11. LES "BUTS ET REGLES", QUI DEVRAIENT CONSTITURE LES PREMIERES DISPOSITIONS DE CHAQUE DOCUMENT FINAL, N'ONT PAS ENCORE ETE REDIGES, UN ARRANGEMENT DE PROCEDURE AYANT REJETE A UN STADE ULTERIEUR L'EXAMEN DES "PASSAGES INTRODUCTIFS". LEUR VALIUR DEPENDRA DE LEUR FORMULATION, QUI NE PEUT QU'ETRE LAISSEE AUX NEGOCIATEURS DE GENEVE. CELLCI DEVRA EN TOUT CAS COMPORTER UN ENGAGEMENT D'AMELIORATION CONTINUE DES PRATIQUES EXISTANTES.

COMPTE TENU DES PRIORITE AGREEES A BONN PAR LE COMITE POLITIQUE, ILS DEVRAIENT PORTER:

- A) EN CE QUI CONCERNE LES CONTACTS SUR UN "MOUVEMENT" ET DES CONTACTS PLUS LIBRES.
- B) EN CE QUI CONCERNE L'INFORMATION SUR LA "DIFFUSION PLUS LIBRE ET PLUS LARGE", ET "L'AMELIORATION DE L'ACCES",
- C) EN CE QUI CONCERNE LA CULTURE, SUR UN "ACCES PLUS COMPLET", LES "ECHANGES", ET LES "CONTACTS.
- D) EN CE QUI CONCERNE L'EDUCATION, SUR LES " CONTACTS DIRECTS".

12. QUANT AUX "MESURES CONCRETES", ELLES DEVRONT, AUTANT QUE POSSIBLE, CONTENIR LES ELEMENTS SUIVANTS:

- A) SC. CONTACTS:

RENCONTRES DE FAMILLES (TEXTE DEJA ENREGISTRE):

EXAMEN FAVORABLE DES DEMANDES, TRAITEMENT NON DISCRIMINATOIRE,
PROTECTION DES DROITS DES INDIVIDUS.

CONFIDENTIAL

PAGE 01 NATO 03905 03 OF 03 161706Z

53

ACTION EUR-25

INFO OCT-01 ISO-00 EURE-00 LS-01 CIAE-00 DODE-00 PM-07

H-03 INR-11 L-03 NSAE-00 NSC-07 PA-04 RSC-01 PRS-01

SP-03 SS-20 USIA-15 ACDA-19 IO-14 TRSE-00 SAJ-01 CU-05

OIC-04 DRC-01 /146 W

----- 004787

P R 161400Z JUL 74

FM USMISSION NATO

TO SECSTATE WASHDC PRIORITY 6759

INFO ALL NATO CAPITALS 4238

US MISSION GENEVA PRIORITY 1930

US MISSION EC BRUSSELS 3978

AMEMBASSY MOSCOW

C O N F I D E N T I A L SECTION 3 OF 3 USNATO 3905

REUNION DES FAMILLES

PROCEDURES RAPIDES

MODICITE DES DROITS

PROTECTION DES DROITS DES INDIVIDUS

RENCONTRES TEMPORAIRES EN ATTENDANT LA REUNION DEFINITIVE

POSSIBILITE DE RECOURS

MARIAGES

EXAMEN FAVORABLE DES DEMANDES D'ENTREE ET DE SORTIE

PROCEDURES RAPIDES

MODICITE DES DROITS

DROIT AU CHANGMENT DE DOMICILE

FACILITES ADMINISTRATIVES POUR LES VOYAGES

SIMPLIFICATION DES FORMALITES D'ENTREE ET DE SORTIE

PLUS GRANDE LIBERTE DE CIRCULATION A L'INTERIEUR DU TERRITOIRE

CONFIDENTIAL

PAGE 02 NATO 03905 03 OF 03 161706Z

NON DISCRIMINATION

B) SC. INFORMATION:

INFORMATION ECRITE

DIFFUSION (TEXTE DEJA ENREGISTRE):

IMPORTATION D'UN PLUS GRAND NOMBRE

D'EXEMPLAIRES ET DE TITRES

ACCES: AUGMENTATION DU NOMBRE DES POINTS DE VENTE, FACILITIES
D'ABONNEMENT CONSULTATION PAR LE PUBLIC.

INFORMATION AUDIO-VISUELLE

CESSATION DES BROUILLAGE, (QUI NE POURRAIT TOUTEFOIS ETRE
OBTENUE QUE CONTRE DES ENGAGEMENTS SUR LE CONTENUE DES EMISSIONS,
INACCEPTABLES POUR LA MAJORITE DES NEUF)

CONDITIONS DE TRAVAIL DES JOURNALISTES

AUTORISATION DE TRAVAIL

LIBRE CIRCULATION

LIBRE TRANSMISSION DES INFORMATIONS

FACILITE D'IMPORTATION POUR LE MATERIEL TECHNIQUE

ACCES AUX SOURCES D'INFORMATION

FACILITIES POUR LE PERSONNEL AUXILIAIRE

C) SC. CULTURE:

ACCES

APPROVISIONNEMENT DES BIBLIOTHEQUES ET LIBRAIRIES EN LIVRES
ETRANGERS

MULTIPLICATION DES POINTS DE VENTE

SALLES DE LECTURES ETRANGERES

CONTACTS ENTRE AUTEURS ET MAISONS D'EDITION.

ECHANGES

ENGAGEMENT D'ETUDIER LA DIMINUTION DES OBSTACLES A LA CIRCULATION

CONFIDENTIAL

PAGE 03 NATO 03905 03 OF 03 161706Z

DES BIENS CULTURELS DANS DES DOMAINES CONCRETS (TAXES, TRANSPORTS...)

CONTACTS

LIBRE CIRCULATION DES ARTISTES

TRANSFERT DES REMUNERATIONS

D) SC. EDUCATION

CONTACTS DIRECTS ENTRE EDUCATEURS ET SCIENTIFIQUES
ACCES AUX INSTITUTIONS EDUCATIVES ET SCIENTIFIQUES
(CES DEUX TEXTES SONT DEJA ENREGISTRES)

C/SUITES

13. IL IMPORTE D'EVITER TOUTE SOLUTION QUI COMPORTE UNE
INSTITUTIONNALISATION DES LA FIN DE LA CONFERENCE, OU UNE INSTITUTION
N-
ALISATION A TERME NON CONDITIONNEE PAR LA MISE EN OEUVRE EFFECTIVE
DES RESULTATS DE LA C.S.C.E.

D/ ACTE FINAL ET SIGNATURE

14. LES QUESTIONS RELATIVES A LA PRESENTATION FINALE DES DOCUMENTS
ET AUX SINGAURES EVENTUELLES PEUVENT REVETIR UNE GRANDE IMPORTANCE
JURIDIQUE ET POLITIQUE. NOUS AURONS LE MOMENT VENU A DEFENDRE
SUR CES POINTS DES POSITIONS QUI PEUVENT ELLES AUSSI ETRE
PLACEES AU NOMBRE DE NOS "POINTS ESSENTIELS"./. RUMSFELD

CONFIDENTIAL

<< END OF DOCUMENT >>

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 11 JUN 1999
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: n/a
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 16 JUL 1974
Decaption Date: 01 JAN 1960
Decaption Note:
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: golinofr
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 28 MAY 2004
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1974ATO03905
Document Source: ADS
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: 11652 GDS
Errors: n/a
Film Number: n/a
From: NATO
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1974/newtext/t19740788/abbrywdv.tel
Line Count: 399
Locator: TEXT ON-LINE
Office: n/a
Original Classification: CONFIDENTIAL
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 8
Previous Channel Indicators:
Previous Classification: CONFIDENTIAL
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: USNATO 3900
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: golinofr
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 03 APR 2002
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <03 APR 2002 by worrelsw>; APPROVED <25 APR 2002 by golinofr>
Review Markings:

Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
30 JUN 2005

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: CSCE: EC-9 PAPER ON ESSENTIAL CSCE GOALS (FRENCH TEXT)
TAGS: NATO, PFOR, XG
To: STATE INFO ALL NATO CAPITALS
US MISSION GENEVA
US MISSION EC BRUSSELS
MOSCOW
Type: TE
Markings: Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 30 JUN 2005